

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

晴時陰時今日最高  
度九十度氣低  
度二十度氣低

## 今日出紙五大張每份仍售三毫

## 去年謀殺案廿九宗泰半用刀作兇器 雲東區懷刀者越來越多

## 東區居民會思設法制止

(雲訊)雲東區居民會，現時對於區內懷刀者日多，感到憂慮。該會一名研究員夏利斯女士說，該區居民會內之酒吧經營人士，均欲對刀客入內時予以登記。如此則該會人士可隨時掌握其行蹤，以防不測。夏利斯女士說，該會曾向警方提出建議，但警方對此不感興趣。夏利斯女士說，該會曾向警方提出建議，但警方對此不感興趣。夏利斯女士說，該會曾向警方提出建議，但警方對此不感興趣。

## 英相會考慮交還港全部 朝日新聞報導言之鑿鑿

(東京電)據日本朝日新聞報導，英首相撒切夫人曾向日本首相中曾根康弘表示，英國在九七年不將香港全部交還中國。撒切夫人表示，英國在九七年不將香港全部交還中國。撒切夫人表示，英國在九七年不將香港全部交還中國。

## 中美積極商討 趙紫陽訪美事

(北京訊)據北京消息，中國國務院副總理趙紫陽將於下月訪問美國。趙紫陽將於下月訪問美國。趙紫陽將於下月訪問美國。

## 廣深支線電氣化 中行欽助粵鐵路

(廣州訊)廣州鐵路局局長張德勝，日前在廣州主持廣深支線電氣化工程。張德勝日前在廣州主持廣深支線電氣化工程。張德勝日前在廣州主持廣深支線電氣化工程。

## 多倫多酷熱異常

(多倫多電)安省連日天氣非常炎熱，上週日安省多倫多地區，最高氣溫達三十九度。多倫多地區，最高氣溫達三十九度。多倫多地區，最高氣溫達三十九度。

## 美國防部建議對台售武

(華盛頓訊)美國防務部建議，向台灣出售價值五億餘美元的武器。美國防務部建議，向台灣出售價值五億餘美元的武器。美國防務部建議，向台灣出售價值五億餘美元的武器。

## 士丹梨公園海灘 週日發生謀殺案

(雲訊)上週日兩名男子在士丹梨公園海灘散步時，發生一宗謀殺案。上週日兩名男子在士丹梨公園海灘散步時，發生一宗謀殺案。上週日兩名男子在士丹梨公園海灘散步時，發生一宗謀殺案。

## 梧州香港客輪 昨日正式復航

(梧州訊)梧州至香港的直達客輪，昨日正式復航。梧州至香港的直達客輪，昨日正式復航。梧州至香港的直達客輪，昨日正式復航。

**海外信託銀行(加拿大)**  
Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.  
TEL. 682-7373

**低息貸款**

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：  
**定期存款利率 +1.5%**

舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：(1)借款額可達100%  
(2)利率低於銀行最優惠利率

**定期存款利率：**

一至六個月	七厘半
七至九個月	七厘七五
十至十二個月	八厘
一年以上	八厘半

75,000.00以上利率面議  
**美金儲蓄存款 七厘**

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

**精工錄影修理**  
VIDEO & AUDIO SERVICES  
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 28小時  
免費保養修理

榮獲各名廠，特許為修理保養中心，專為方便和給僑胞更好的服務，由華人主理，服務第一，歡迎外埠寄來。

Authorized Warranty Service Depot.  
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA

日本名廠 BETA L-500 \$10.99  
L-750 \$12.49  
錄影帶回帶機，特平 \$69.95  
Tel: 876-8320

**中國正準備建立南極科學考察站**  
(北京訊)中國在派出香港有經驗的專家，調查南極地區，以建立科學考察站。

香港有經驗的專家，調查南極地區，以建立科學考察站。香港有經驗的專家，調查南極地區，以建立科學考察站。

**梧州香港客輪 昨日正式復航**  
(梧州訊)梧州至香港的直達客輪，昨日正式復航。

**免費補牙**  
補牙鑲牙，詳情請電：324-2013。

**招牌廣告**  
高木牌膠牌，專修車身，夜間電話 435-1070

**按摩蒸氣浴桑拿**  
專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛  
地址：溫哥華士丹利街一六四號  
電話：604-3434

**香港市場批發 九龍市場門市**  
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

**今期大特價**

55磅鳳標香米	十九元五毫
一號泰國大蝦米	四元九毫九
珠江鹹三蒸	一元九毫九
味麵	七元一毫九
舊庄公仔麵	七元一毫九
良友辣椒燻筍尖	九毫九

**華聲錄影公司**  
337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059  
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 682-5725 525-6911

歡迎外埠郵寄

另專售細帶影機由 \$149.00 六小時空白影帶 VK250 \$10.99





赤柱海面 發現女屍 警方昨 死者年約二十歲，身材...



體屍豚海現發灣水深 心中究研業魚往送已 賞觀人供本標成製將

英國國會香港事務小組新主席 布力克促關心香港 今番再作馮婦，當然老馬識途

港府研究協助 地產市道復甦 三項方案已批准實施

九廣車最後一期電氣化 今日通車儀式 港督在羅湖車站主持并為牌匾揭幕

布力克促關心香港 今番再作馮婦，當然老馬識途

港府研究協助 地產市道復甦 三項方案已批准實施

港聞 一名被告由於其聲稱之 同謀者被判無罪釋放...

九廣車最後一期電氣化 今日通車儀式 港督在羅湖車站主持并為牌匾揭幕

Dogwood Realty Ltd. 何賽雄(梁太) JOYCE LEONG 公司: 876-8841 住宅: 255-4520

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 地產買賣 物業估價 任立三 ALEX NING RL (BC) FRI 公司: 876-7714 住宅: 464-5209

KAM LAI 公司: 437-9431 住宅: 321-1786 賴錦泉

譚BB公司 陳官桃 譚志明 435-1471 免費估價 歡迎查詢

Lucky Realty Ltd. 好彩實業公司 公司: 273-0141 孫名豐 DAVID SUN 住宅: 271-3617

CATHAY PACIFIC REALTY LTD. 加華地產公司 GRACE LI 李蘭芳 公司電話: 324-1034 住宅電話: 321-5394

BLOCK BROS. 王震偉 David Wong bus. 321-6881 667-4866 住宅: 261-6054 (24小時) 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Co. 公司: 273-3161 住宅: 274-2274 曾秀馨 (亞B) B.A. 住宅: 274-2274

BLOCK BROS. 伍揚聲 Eric Hong Tai bus. 321-6881 (24小時) res. 263-9345 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 鄧敏浩 PETER WU bus. 736-3831 住宅: 324-6949 住宅: 261-6890 住宅: 524-8581 No.1309

OCEANRIDGE REALTY 胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 電話: 873-0507 688-1337 傳呼機 687-1985 叫3122

百萬能實業公司 FLORIO YUEN Canada Permanent Trust 公司: 682-6611 住宅: 321-9831

詩壇

奉登前韻 答謝洪慈大會代表詩詞 長之和章

(一) 五言梅花殿閣風，卡城典會三千容，黃鶴詩成方遠志，此日群賢秉會，

(二) 五言榴花孟學風，應鶴起詞雅逸，潭清光翠暮山紫，射蓬何幸我雲手，

(三) 五言榴花情逸風，暮啓正欣聯韻叶，每感俗塵頻拭拂，投桃報李愧我薄，

(四) 文宣木鏗風韻洪，大書鴻詞追白傅，把酒會同思結社，詩緣齊得全慶合，

其一 茂草零零景物遷，山深祇有存松柏，古寺鐘聲今已杳，鳥語花香空悵惘，

其二 芳地同遊合賞心，嶺上老松如撐蓋，登高呼嘯聞聲遠，健羨正濃泉水响，

其三 驅車遙繞山過岫，水靜清泉明似鏡，平縱日去留芳草，洪英勝地高溪瀨，

其四 過了一山又一山，山頭山脚山坑路，同看秋色如秋水，策源勝地追尋來，

其五 策源勝地追尋來，同看秋色如秋水，策源勝地追尋來，同看秋色如秋水，

其六 策源勝地追尋來，同看秋色如秋水，策源勝地追尋來，同看秋色如秋水，

香港兩項亞洲美容大賽紀實

香港的美容事業近年發展蓬勃，在亞洲區頗負盛名，最近更有兩個國際美容界的盛會同時在香港舉行，參加的國家和地區達十多個，

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了，

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了，

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了，

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了，

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了，

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了，

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了，

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了，

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了，

GARY YEE 余春池 736-3831 (24 HOURS) 736-3831 (24 HOURS) 住家電話: 327-3226 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

STELLA LEE 李兆梅 525-6983 東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。

Block Bros Realty Julia Young, B. Com. Bus. 321-6881 Res. 736-1039 地產買賣 免費估價

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 325-6075 林尚忠 ALECK LAM 327-5533 新盤 北本拿比四組入息屋，近大學交通方便。

ANDY IP 253-0806 買賣實業 馬不停蹄 西區商業樓宇收入約三萬四千。

Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN 公司: 873-4811 Alfred (Allie) Marr 馬耀儀

Karen Bong B.Sc. BLOCK BROS. 王太 公司電話: 922-3911 (24 Hours) 住家電話: 922-1957

Block Bros Realty 楊偉玉 321-6881 地產買賣 免費估價

陳若松 Francis Chia ATLAS REALTY LTD. 公司 682-7204 住宅 291-8165

偉邦實業 Advantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-6461 住家: 524-6998

DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841 誠實買賣 免費估價

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY 馬尚才 JOHN MA 住家電話: 255-2116

穿過小徑，迎面是一處三三兩兩的草地，相傳一池池水，在陽光下，顯得格外清澈。

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了。

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了。

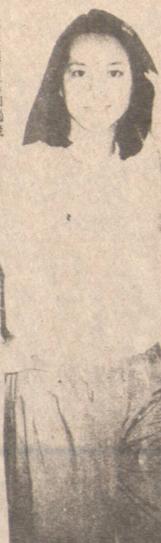
「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了。

「飯鐘頭」權杖，婀娜多姿。據該大會的主辦機構負責人鄭明女士介紹，今年化妝趨勢已反過去了。



### 鄭文雅不在港拍拖

轉入電影圈之後，鄭文雅星運不俗，她認為電影圈不能選劇本，往往被導演扼殺藝術生命，所以以她樂得在電影圈發展。關於工作，鄭文雅是絕對守密，原來她拍拖也不在香港拍呢！



鄭文雅曾做過模特兒，攝術士勝在自然

### 陳思佳復出 不再簽合約 銳意減肥果生效

五洲世紀 大家說，陳思佳復出，不再簽合約，銳意減肥果生效。陳思佳復出，不再簽合約，銳意減肥果生效。陳思佳復出，不再簽合約，銳意減肥果生效。



陳思佳在「天蠶變」的造型

### 曾經多次被騙，如今不易信人

### 陳玉蓮心中秘密 苦與樂令人難捉摸

陳玉蓮在「天蠶變」中，曾經多次被騙，如今不易信人。陳玉蓮在「天蠶變」中，曾經多次被騙，如今不易信人。陳玉蓮在「天蠶變」中，曾經多次被騙，如今不易信人。



陳玉蓮與男友計劃時被拉天雷

### 消息視 和飽派春青線無 變有式形班訓藝

消息視 和飽派春青線無 變有式形班訓藝。消息視 和飽派春青線無 變有式形班訓藝。消息視 和飽派春青線無 變有式形班訓藝。

### 劉雪華與兩女子 在影城被毆打事

劉雪華與兩女子 在影城被毆打事。劉雪華與兩女子 在影城被毆打事。劉雪華與兩女子 在影城被毆打事。



劉雪華已不再追究被打事

### 老媽子已大功告成 柯俊雄將返台 安排上映工作

老媽子已大功告成 柯俊雄將返台 安排上映工作。老媽子已大功告成 柯俊雄將返台 安排上映工作。老媽子已大功告成 柯俊雄將返台 安排上映工作。

柯俊雄將返台 安排上映工作

## 京滬酒家

NEW MANDARIN PALACE RESTAURANT  
1595 Kingsway Vancouver B.C. V5N 2R8

名晚壽游川京 廚飯宴水揚滬 主宵喜海美名 理夜酌鮮點菜

訂座電話：(604)873-3588

## GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE

Century 21  
378 Commercial Drive Phone 673-5851

沈慶俊 JOHN SHUM 公司 872-0321 住家 251-6038 傳呼機 667-0313

生意  
△唐人街裕仁街14組小柏文十九萬餘，好管理。  
△40西41街，標準地三房，樓下二房完成十四萬餘。  
△1851 E.13街，標準地，上下完成，開價十一萬五。  
△3146 西14街好地，十五萬餘。  
△3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十五萬餘。  
△6511 裕仁街本拿比57 X 106九萬餘。  
△2389 FRASERVUE 街東高崗區十三萬餘急賣。  
△投資物業有3278柏架街，2865 VICTORIA，483 E.49，869 PINEBROOK，及一房柏文價五萬餘。  
剪下免費證書，歡迎查詢，為同胞服務。

## 加美移民顧問

投資移民 親屬移民 勞務學生 簽證簽證

延期，入籍及一切有關移民，簽證之疑難問題。

地址：緬街329號二樓109室  
電話：(604)689-9033

## 加華商業投資移民顧問

移民顧問  
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING  
308-410 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1V5 TELEPHONE (604) 688-4339

本處專辦黃國樞專門協助辦理各企業個人商業投資或退休移民往加拿大各大城市。由於魁北克省(Quebec)滿地可市(Montreal)與加拿大中央政府移民部備有特約條例「Canada-Quebec Agreement on Immigration」此條例於1978年2月28日簽訂，並於1979年3月30日實行。

故此，本處對該省的移民條例，尤其是以企業(Entrepreneur)或個人商業(Self-Employ)投資移民的各項條例與步驟，備有特別的研究、經驗與專長。同時本處會協助移民該省的成功率為極高，如有誠正意之企業或個人商業投資，前往該省的人士，請先來電預約會談時間，以作詳細解釋與協助辦理一切有關事項。

加華商業投資移民顧問辦事處謹啓

## 加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance  
722-601 W. Broadway Van. B.C. V6S 4C2  
Re:324-2039 Bus:873-6421

Quon Eng 華人代理伍偉權  
對燕雀研究有二十餘年之經驗，對燕雀研究有二十餘年之經驗，對燕雀研究有二十餘年之經驗。

## 有保險箱出賃

慎重安穩及秘密  
Safety Deposit Box Rentals  
404 SAFEKEEPING LTD.  
404 West Hastings St., Vancouver B.C.  
歡迎詢問 Phone 682-4043

## 林佐士木工程

泥水造木 土庫裝修 內外油漆 陽台車房 各款廚櫃 大小工程  
電話：299-8056

謀生老邁病痛死亡 這些事你想及不想，避又避不開，我們交朋友以分担重担嗎？請電：433-11745 或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 加拿大培靈輔導協會

## 開業啓事

### 金證顧問公司

位於片打東街十號二樓 二〇四室 專辦商業移民事項 敬請垂意

GOLDEN VISA CONSULTANTS  
204 - 10 East Pender Street Vancouver B.C. V6A 1T1 Phone: (604) 683-3363 Telex: 04-34654

## 開業啓事

EVANS, GOLDSTEIN & CO. Barristers & Solicitors, are pleased to announce the opening of the Chinatown office located at 204-10 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T1 Phone: (604) 683-3363 Telex: 04-34654

### 開業啓事

EVANS, GOLDSTEIN & CO. 律師樓 現設於片打東街十號二樓 二〇四室啓業 懇請垂注 電話：(604)683-3363

## 大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351

### 新張營業

專營：唐山什貨，鮮果蔬菜，急凍海產，罐頭食品。 酒樓用料，零沽批發，一律歡迎

新張期間，一律九折 (除特價品及白米外)

大衆快樂添口福

白粉... 時說，倘若他不肯定有一位合適的繼任人話，他是不會離職的。他說：「我們現在至為成功。」

外交事務委員會副主席，在一九九九年五月，至一九九一年六月期間，他曾任任外交及聯邦事務部次官。此後，他一直擔任任英國三軍獲知有關會議的進展。

本人保證屋主屋換屋 樓宇價錢

現有買家急欲換求住宅 問，免費估價。

代理 有桑拿，地 OXHO，明價十 六萬九，急賣。

# 香港成爲自治區域

## 七成港大學生留下

### 百分之十四表示不會留在本港

【特訊】一項由香港大學進行的調查顯示，即使中國在一九九七年收回香港，大多數的港大畢業生亦會留在本港。

這項調查是在去年十一月至十二月間進行的，共有七百七十七名港大學生參加。調查結果顯示，有百分之七十四的受訪者表示，如果香港成爲自治區域，他們將會留在本港。

在這些受訪者中，有百分之十四表示，他們不會留在本港，而會到海外發展。這批受訪者中，有百分之五表示，他們會到美國發展，有百分之三表示，他們會到英國發展，有百分之二表示，他們會到加拿大發展，有百分之二表示，他們會到澳洲發展，有百分之二表示，他們會到歐洲其他地區發展，有百分之二表示，他們會到亞洲其他地區發展。

調查亦顯示，有百分之六十二的受訪者表示，他們對香港的前途感到樂觀，有百分之三十八表示，他們對香港的前途感到憂慮。

### 港學人相信北京談判具體安排

【特訊】一項由香港大學進行的調查顯示，大多數的港大學生相信，北京與香港之間的談判將會取得具體的進展。

這項調查是在去年十一月至十二月間進行的，共有七百七十七名港大學生參加。調查結果顯示，有百分之六十二的受訪者表示，他們相信北京與香港之間的談判將會取得具體的進展。

在這些受訪者中，有百分之三十八表示，他們對北京與香港之間的談判感到憂慮。

### 英駐港領事白賴恩連任

【特訊】英國政府宣佈，白賴恩爵士將繼續留任駐港領事。

白賴恩爵士是在去年十一月間到任的，他在任期間，一直致力於促進中英兩國的友好關係。

英國政府表示，白賴恩爵士在任期間，表現出色，深得各界好評。

### 傷痕見骨配槍失火兩响

【特訊】一名警員在配槍時，因槍失火而受傷。

這名警員是在去年十一月間，在配槍時，因槍失火而受傷的。他當時正準備配槍，但槍卻突然失火，擊中了他的手。

這名警員受傷後，被送往醫院治療。目前，他的傷勢穩定，但仍需留院觀察。

### 同車女子帶往醫院檢查

【特訊】一名女子在乘車時，因車禍受傷，被送往醫院檢查。

這名女子是在去年十一月間，在乘車時，因車禍受傷的。她當時正乘坐一輛巴士，但巴士突然失控，撞向路邊。

這名女子受傷後，被送往醫院治療。目前，她的傷勢穩定，但仍需留院觀察。

### 港聞

【特訊】香港政府宣佈，將加強對非法入境者的遣返工作。

香港政府表示，將加強對非法入境者的遣返工作，以維護香港的治安和穩定。

政府表示，將與有關方面合作，共同打擊非法入境活動。

### 高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號  
電話：872-4922  
承接改衫，訂做西裝  
梁相業

### 專門起屋

新昌建築工程公司  
專門承建新屋 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨快捷妥當  
參加我們的估價計劃，可節省二萬元  
電話：255-9147

### 新聲戲院 Sun Sing Theatre

150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.  
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0728  
星期一至五，晚場七時半及九時半開場  
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場  
不清場  
道高一尺，魔高一丈  
不入地獄，恐怖決鬥  
兇榜  
成專人話電影  
不十觀看以下  
藥群林，余綺羅  
王青，鄭山仕 領銜主演  
同場放映  
寫實巨片，綠印青年，惠恩兄弟  
頓成美逆，遭遇不同，結局感人  
手扣  
陳惠敏，嘉倫，苗可秀，唐菁 領銜主演

### 龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 872-7171

## 成龍 JACKY CHAN

擊敗所有國際巨星  
榮登「全日本最受歡迎外國男星」寶座

喜劇天皇 巨星石天 特別客串  
鬼手十八翻 四喜臨門  
成龍十石天十動作十笑料

# 龍騰虎躍

以中國武術揚威海外 國際巨星 成龍 JACKY CHAN

繼「師弟出馬」「龍少爺」後  
83年大發龍威，創出動作喜劇新天地!!

惠天賜·田俊·韓國材·任世官  
權永文·林銀珠·陳慧樓 主演

同場放映：  
佳人有約 陳煥奇 蕭芳芳  
鄭則仕 廖偉雄  
永佳影業公司繼「提防小手」後又一輕鬆愛情喜劇

### 金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE

1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel: 872-2412  
雲哥華京士成路 1339 號

## 七月十二日放映

中國近代史巨片  
西安事變  
片長關係 只映 7:30 一場

THE XI'AN INCIDENT  
西安事變

編導：鄭成高  
主演：陳洪才、陳安歌、陳金、陳王

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·  
每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:00  
唔使去 BLAINE 就看到好戲 最後連映兩場  
警告：兩部電影全部與性有關  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
即日放映 熱！熱！

THE GAMES  
C.J. LANG  
GAMES WOMEN PLAY  
FOR THEM UNBETTERED  
ASTHEE LIVING  
LITTLE AGES

### 嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888  
加拿大亞華埠街三壹九號

## 李小龍週由七月十九日起

七月十九日 精武門 死亡遊戲  
廿日 精武門 龍虎鬥  
廿一日 龍爭虎鬥 死亡遊戲  
廿二日 猛龍過江 唐山大兄  
廿三日 唐山大兄 龍爭虎鬥  
廿四日 龍爭虎鬥 猛龍過江  
廿五日 唐山大兄 精武門

### 邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
Tel: 684-7733

循衆要求，繼「藍與黑」後，本院隆重獻映  
四屆影后 林黛 兩套名片

## 『白蛇傳』

林杜趙楊 尤志光  
黛娟雷卿照  
(黃梅調，神話故事)

## 『不了情』

林關高蔣 寶光  
黛山樹超  
主題曲：「忘不了」  
顧家輝作曲  
顧 潤主唱

### 李平題詞 鄧小平題詞

（北京電）李平題詞，鄧小平題詞，在中央文獻室整理。鄧小平題詞，在中央文獻室整理。鄧小平題詞，在中央文獻室整理。

### 台重視發展海外工程 加速拓展海外工程

（台北電）「中央日報」報導：經濟部已擬定一九八四年度經營計畫，在能源工業方面，將推行合理用電，鼓勵電力用戶積極使用電能電力，並積極轉運煤油、石油設備，拓展燃料油外銷。

### 中國駕牌床單 進歐洲超級市場

（新華社北京電）層流光影的霓裳，線縷細膩，層次豐富，給人以以風拂面，靜意寧神。這股新風潮，使歐美各國的「駕牌」床單，突然世界第一流。床單競爭，已到了只爭朝夕的地步。

### 鑼響人心惶惶 農民叫苦不迭

（北京電）安徵省濉縣，飯出米，每畝一畝，農民叫苦不迭。農民叫苦不迭。農民叫苦不迭。

### 孫運璿最近指示 防止產生劇毒物

（台北通訊）台灣行政院長孫運璿十一日指示衛生署，應注意劇毒物之產生，並應注意劇毒物之產生，並應注意劇毒物之產生。

### 中國消息

（北京電）中國消息。中國消息。中國消息。

### 利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316

#### 服務至上 禮貌第一

- 豪華客輪貴賓團
- 賭城專線
- 東京·迪士尼樂園五天遊

### 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E. Pender St. 電話：669-6412

溫哥華來回卡加利	\$99	點間頓	\$109
溫尼辟	\$189	沙省	\$139
雷振打	\$149	多倫多	\$279
檀香山	\$379	維多	\$249
三藩市	\$217	倫敦	\$599
雪梨	\$779	墨爾本	\$779

### Skop 餐廳 dining lounge

食餐聽歌跳舞好去處

本餐廳每日中午供應精美特別午餐，每晚供應特別晚餐—精美焗牛肉(Alberta Prime Rib of Beef) 包括 Salad Bar 每客6.95

電話：736-1016

### 納偉旅行社

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

無遠弗屆·無微不至

電話：(604)689-0501

### 太平洋旅行社 P.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

### 總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港、歐洲、美洲、澳洲、日本、東南亞

### 日夜服務 通渠水道 修理漏水救急電

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21st AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

### 中國旅遊觀光團

溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

全廿三日，\$2,990.00 (加幣)

出發日期：七月九日、九月三日、九月十七日、十月十五日

### 天寶旅行社 Pan-Pacific Travel Service Ltd.

166 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

### 社行旅存業簡 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

七月九日出發：溫哥華、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

### 黃楚俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies

128-130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

證險又出日本兼直國特別  
各車代理票平代理飛泰代理  
文件牌理便航空及港空

### 安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688 7888

安全快捷，服務第一

來回香港及溫哥華 機票，價錢特平。

### 雙十 東 全二十

加拿大 VANCOUVER ACTIVITY 117A E. ... Tel: 669-...

▲揚遊檀香山 (三日) 星加坡、香港 (四日)

▲住第一流，豪華

▲由人領隊，名

▲報名、詢問請

利華旅行社 KOWLOON TOURIST 425 Abbott St., Vancouver B.C. Tel: 685-6168

金 裝修設計 大小工程

商號禮券贈送

木工 專做地盤 電話：八三一二一四二

藝工建築公司 電話：421-1105





電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455 何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急電話傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業 燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG

公司: 438-1455 緊急電話傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 各類保險, 服務快捷 代理政府, 稅務, 到 保險, 辦理買賣汽車, 轉 更換牌照, 領新牌照, 轉 通曉台山話省港話, 有 問必答!

生意買賣 濃淡利大街, 著名什碎唐餐室 退休, 生意急賣, 拾萬元有商 約, 生意穩定, 取價二萬二, 抵 約, 生意穩定, 取價二萬二, 抵 約, 生意穩定, 取價二萬二, 抵 約, 生意穩定, 取價二萬二, 抵

DOWN TOWN 地維街, 五十座 位西餐, 全酒牌, 東主年老退休, 取價五萬餘, 抵買之至。 二萬餘有得傾。

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD 謝大鈞 #78-426 MAIN ST. VAN.B.C F. R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

新屋 六六〇東十九街, 新屋數間將建 成, 土庫完成兩層一廳, 廚房齊, 開價十六萬八千, 接受交換舊屋 間, 材料上乘, 價十七萬餘, 地點 好, 切勿失良機。

紅瓦磚屋頂, 六個或七個睡房 面積超過三千方尺, 地段 50 x 140, 取價廿四萬八千元。

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Grid of property listings with photos and prices: \$88,800 土庫完成, \$139,900 10年新 60x120, \$89,000 土庫完成, \$103,000 33x120

加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊 ROBERT NING 住家: 321-5163

FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680 B B 公司 TEL. 435-1471 STAN HAN 韓統光 438-6597

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

廿一 PHILIP 胡... 辦事處: ... 住宅: ... 列治文花店生意出讓只賣二萬四千元。

近女皇公園, 兩年新, 名貴大屋三廳四睡房土庫完成, 熱水暖氣, 瓦天面售卅二萬五千元 五街夾乃磨四睡房土庫完成

車房大, 兩副廁所, 兩個私家停車位, 兩層新屋, 土庫完成, 西區九年新, 三睡房, 土庫完成, 街角地向南, 近 CHURCHILL 中學, 勿失良機。

七月新盤 三十街域多利, 地闊六十尺, 近千四尺屋, 土庫完成, 十三年新, 買賣。

投資保值好機會。四十二單位新式柏文。每年收入約二十萬。收入佳, 管理容易 173 x 122 呎地。現開價二百萬, 請速還, 歡迎電話預約引看。

廿一世紀  
PHILIP WOO  
胡志堅  
PRUDENTIAL ESTATES  
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road  
住宅: 374-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

金城實業及燕梳公司  
UPTOWN REALTY LTD.  
公司: 434-3177  
住宅: 872-4966  
黃振輝



陳永柏

NORTHBRIDGE REALTY 恆生實業燕梳公司  
6586 VICTORIA DR.  
VANCOUVER, B.C.  
公司電話: 321-2912  
PATRICK CHAN  
THOMAS C. WONG  
住家電話: 274-1378 住家電話: 254-2587

王震漢



▲西區尾(WEST END)入息屋十三單位有投資屋, 價六十五萬。  
▲雲東四十九夾KERR二層房土庫一房一廳, 價十二萬。  
▲列治文四睡房八年大屋, 30呎LOT, 有八萬好銀期, 只售十三萬九。  
▲列治文三睡房平房大LOT, 交通及購物均便, 只售九萬九。  
▲列治文二睡房二層屋, 大LOT, 只售九萬三。  
▲列治文TOWNHOUSE兩間, 二睡房七萬六, 三睡房八萬三。  
▲列治文花店生意出讓只賣二萬四千元。

▲近柏文地97X125, 現有兩間屋, 移民投資有前途, 價四十萬, 近中小學及購物, 交通方便, 切勿錯過。  
▲合法上下層近街舖面門牌, 售價七萬餘, 需要修理天面。  
▲近卅三街及乃街, 土庫小房一間, 無土庫, 好過買自住, 價七萬餘。  
▲4381 EGLIN ST. 舊屋上下共三睡房, 業主已購新屋, 急售七萬餘。  
▲十二租柏文, 北盤拿備價卅餘萬。

▲高質林近LOUGHEED MALL, 廿餘年新三層房, 地大58X166, 高土庫, 有車房, 近學校, 交通便, 價九萬九千元。  
▲溫哥華二十九街近域多利街, 三層屋, 土庫一房一廳, 街角地, 地點適中, 價八萬九。  
▲列治文新區豪華新屋, 五睡房, 三大廳, 雙車房, 實用面積三千四百尺, 裝修一流, 用料上乘, 價廿三萬九。

三睡房舊屋  
蘭菲區三睡房兩層石米大屋, 土庫另有一廳房, 全部翻新, 有後巷, 近巴士學校, 價九萬五千。  
▲本拿比, 小型購物中心, 女美容髮型屋, 生意年約六萬, 除清淨費淨賺二萬, 西人舖主經營, 退休讓讓。  
閣下如想知道自己房屋, 物業, 生意, 價值, 請來電, 本人樂意為閣下免費估價。

陳健鏞  
KINSON CHAN  
公司: 685-1821

建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 2V2  
住宅: 263-1668

▲近郊, 著名雜碎唐餐館連實業, 有泊車場, 無競爭做獨市, 顧客川流不息, 雅座百餘, 冷氣酒牌廚具俱備, 每週營業六天, 一年生意七十萬, 潛力未盡, 適移民投資, 七拾餘萬元。  
▲Kilgarney, 旅遊勝地, 旅館連實業, 廿一個單位, 靠近明湖秀山, 全年遊客川流不息, 設有餐房及夜總會, 售卅二萬五。  
▲市中心, 街角四舖位, 三年新, 好批約無雜費, 售一百廿九萬。  
▲西區大街, 唐餐館連實業, 雅座百餘, 冷氣酒牌廚具俱備, 生意酒酒前途無量, 售六十多萬。  
▲超級市場生意, 實用面積九千九百餘, 營業時間九至六, 年做九十萬元, 有長批租卅五萬元。  
▲埠邊三舖位其中一間樓空, 前面泊車, 近柏文大屋, 適經營果舖生意, 取廿七萬九千元。  
▲高質林旺街, 四舖位, 前面泊車, 佔地一萬四千方呎, 近柏文大廈, 僅售卅六萬五千元。  
▲Central Hill, 年半年新, 可望雲峰全景豪華大屋三廳五睡房土庫, 浴室五間, 熱水暖氣, 紅瓦天窗, 售卅九萬五千元。  
▲近女皇公園, 兩年新, 名貴大屋三廳四睡房土庫完成, 熱水暖氣, 瓦天面售卅二萬五千元。  
▲五街夾乃磨四睡房土庫完成。

HOLIA CHOW (周太)  
BB

柏文生意  
▲溫西近市區, 面對英吉利海灣, 位於石屎高樓, 單房柏文一組, 海景優美, 要價六萬九。  
▲溫西近海灣, 單房柏文一組, 有市場, 石屎高樓, 要價七萬三。  
▲溫東近街角, 東五街, 交通方便, 數分鐘連唐人街, 單房柏文一組, 要價四萬九千五百。  
▲溫西第四街, 女裝店, 裝修高尚, 生意穩定, 客路足, 同一舖主, 經營八年, 要價二萬九千五。  
▲溫西百老匯街女裝店, 裝修高尚, 設立已十餘年, 要價二萬五。  
▲列治文女裝店, 裝修高尚, 位於熱鬧購物中心, 取價二萬三。

房屋  
▲溫東四十五街三年新, 地60X100, 正層面積二千零五十五平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三套全廁, 樓上三大房加家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九千元。  
▲溫西特別建築堅固新屋, 三年新, 西六十六街, 距蘭湖街僅半個街口, 三房另加書房, 主人房有浴缸套房, 並設蒸氣浴, 入口處有天窗, 水吧, 通話機有音響, 用料上乘, 即可交屋, 要價二十三萬九千元。  
▲卅二年新, 十一組柏文, 位於溫西區, 近溫哥華醫院, 交通方便, 永無空房, 數組有景, 要價五十二萬。

黃英立 Philip Wong  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

雲東區十七街及緬街, 二十八年新, 高土庫, 包爐頭雪櫃, 價卅一萬九千元。  
▲唐人街舊屋, 屋外牆身, 鋁窗及水地地, 五年新, 現任兩伙, 價九萬五千元。  
▲東區兩睡房柏文一組, 地方闊大, 地高四層, 兩廁所, 包爐頭雪櫃及洗碗機, 價七萬九, 萬五千元首期可遷。  
▲唐人街餐館, 座位兩百, 有酒牌, 歷史久, 租費平, 取價十九萬五。  
▲雲東區四十二尺大地段十九年新屋, 三睡房, 另土庫完成, 兩廁所, 環境清靜, 交通方便, 價十三萬二千。  
▲梳梨埠唐人餐館連實業, 樓上全酒牌, 兼送外賣, 位於七十七號, 商業區, 開價五十七萬。  
▲Dorset, 商業樓, 七年新, 全部租出, 開價五十六萬。  
▲東區三睡房住家屋出租, 環境優靜, 交通方便, 環五街東, 兩睡房柏文, 地方闊大, 兩廁所, 兩個私家停車場。

Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard. Van. B. C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
公司: 266-4155 住宅: 266-8988

雲哥華住最高的享受  
▲十年新三層新屋, 海灣住屋, 四睡房, 六廁所, 另有工人套房, 位於西區 POINTE GREEN 大道, 北望之雪山, 英吉利海灣之綠波, 盡在眼前, 這難得的風景區物業, 離華埠心只十分鐘, 叫價九十餘萬。  
▲東區平屋  
▲2175 E. 53街, 兩睡房, 地33.5X122, 九萬五千。  
▲2061 E. 27街, 兩睡房, 地33X118, 九萬九千元。  
▲2143 GRAVELLY, 兩睡房另土庫出租, 七萬九千元。

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司  
梁秀嫻 KIM LEUNG  
879-6331 (公司) 261-9655 (住宅)  
或 687-1985 傳呼機 3855

▲香檳區, 十年新觀屋, 開價十九萬餘元。  
▲有租級餐館出售, 位於列治文中心, 地位一流, 有酒牌, 有大停車場, 近商業中心, 適合投資做大型餐館或粉麵館。  
▲西區果舖, 開價四萬餘元, 在旺城地方, 店主離境急讓。  
▲車利街有中租級市場, 生意連實業, 前舖後居, 適合夫婦經營, 利潤深厚, 勿失良機。  
▲唐人街有幾年新屋, 三睡房, 土庫完成, 入息好, 開價十四萬元。  
▲蘭菲道夾七街, 二睡房平房出售, 交通方便, 土庫有廚房, 浴室, 一睡房, 開價八萬餘元。  
▲蘭菲夾二十七街, 二睡房, 近中學, 業主急讓。  
▲十六街夾緬街(六年新)存屋, 每邊有三睡房, 可以分邊賣, 每邊八萬餘元。  
▲緬街夾五十八街有存屋出售, 交通方便, 每邊分租, 街角地。  
▲緬街夾六十街有二房, 土庫完成, 地大向南。  
▲SUNO 西七街, 抵買八厘息屋, 十五年新, 開價十四萬元。  
▲東十一街夾乃路, 有新款存屋(三組)地大, 屋靚, 交通方便, 勿失良機, 街角地, 只售十五萬餘元。  
▲非沙街夾十一街有平房出售, 正房兩睡房, 土庫完成。  
▲西區九年新, 三睡房, 土庫完成, 街角地向南, 近CHURCHILL中學, 勿失良機。

達新實業燕梳公司  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)  
公司電話: 879-6331 RES. 327-3483  
437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No.2204

▲東區卅五街近域多利, 廿餘年新三睡房, 完成土庫, 十二萬餘。  
▲東七街近緬街, 一睡房柏文單位首期五千, 業主低息貸款。  
▲新屋三間, 位於乃磨街及域多利街附近, 標準地段, 土庫完成。  
▲豪華大型新屋, 一八四一東卅四街, 五十五尺地, 千七尺面積, 正層三睡房及家庭室, 白石壁爐, 弧形樓梯, 土庫完成三睡房住宅單位。  
▲盤拿區卅六年三睡房, 特大地段, 土庫完成, 十二萬餘。  
▲列治文區十年三睡房觀屋, 有泳池及酒牌, 八萬餘起, 接受還價。

馮沾 Jim Fong  
DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE. VAN. B.C. (域多利夾項士威)  
代理買賣一切地產物業, 免費估價。  
公司: 879-6331 或 687-7711  
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區一東區)  
▲500-6281 AVENUE, 五睡房大屋, 每年淨收入二萬, 價十九萬九千元。  
▲位於溫哥華區全部翻新五房, 及土庫完成, 二十多萬。  
▲保養良好兩房及土庫兩房, 十一萬。  
▲十八街夾緬街三睡房, 年收一萬二千, 十萬八千。  
▲四房平房, 一千七百尺, 地65X125, 游泳池, 十七萬多。

商業樓 - 柏文  
▲西區二十一組柏文, 位於市中心價八十九萬八。  
▲保養良好十一組柏文, 年收四萬四千, 三十七萬。  
▲二年新五組石屎樓, 可以分層出售, 三十七萬。  
▲四十六組石屎大屋, 一百六十五萬。  
▲九十八組, 十年新, 年收四十八萬, 價四百五十萬。  
▲兩年新磚樓, 六組柏文及三舖位, 年收六萬一千, 價五十萬。  
▲東區兩舖位, 全部租出, 二十一萬。  
▲八年新磚樓, 兩個舖位, 兩組柏文, 三十九萬五千。  
▲三年新三層紅磚樓, 一畝地, 七舖位及寫字樓, 年收二十三萬。

生意  
▲西區市中心, 士多生意, 東主已做七年, 第一次賣出, 批約好, 租平, 後面有得住, 溫錢生意, 三萬九千。  
▲西區兩年新磚樓, 二千七百尺, 及西人雜貨生意, 每日做一千二百五十萬。  
▲東區超級市場, 六萬九千。  
▲工廠區咖啡店, 五十座位, 生意及實業, 十九萬。  
▲西人咖啡店, 四十五座位, 五萬二千。  
▲專做醬油及包裝工廠, 用具及實業, 五十多萬。

圓之外 玄小佛

(63)



「也好，那我先去洗洗。」

「你洗洗。」

我忽然想到我爸爸，想到我告訴他我決定要和他離婚的反應，那是一種什麼樣的反應？



(75)

天鵝公主

「美玉，你不要這樣，媽媽給你，汽車，首飾...」

的交易廣場，九月開始就要設法尋覓租客...

「你洗洗。」

DORSET COLLEGE 83年九月擴充，特大校舍及科學實驗室

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 13 E. PENDER ST.

ROOFMASTER 235 屋頂面，最新國家保潔最好。(15年)

威岸建築 擴建房屋 內外翻新

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

SUNRISE MARKET Ltd. 口昇豆腐雜貨公司

中英洗地毯 新式機器，上門洗各種地毯

清潔服務 優良清潔公司，承接大廈、寫字樓、柏文、商店、餐館

加美服務中心婚姻介紹 CAMMY PERSONAL SERVICES

祺梁 KEE LEUNG 承接土木工程

通達駕駛學校 No. 6, 246 East Broadway

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校

安全駕駛學校 本人自四月已離開「嘉華」

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校

宇宙駕駛學校 Universe Driving School

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

中大預言家 國左筆權

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School

城市駕駛學校 City Driving School

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

司公 DOLLAR M 266 EAST PHO

雲司 Ta 265 E P 冰霜明蝶

### 風雲人物

「風雲人物」這一個名詞，在中文中，似乎沒有什麼具體的含義。在英文中，「風雲人物」的含義，則比較廣泛。它指的是一個在某個領域中，具有極大影響力的人物。在「風雲人物」中，「風」和「雲」是兩個關鍵詞。風，代表了動盪和變革；雲，代表了神秘和不可捉摸。風雲人物，就是在那種動盪和變革中，展現出神秘和不可捉摸特質的人物。

在「風雲人物」中，「風」和「雲」是兩個關鍵詞。風，代表了動盪和變革；雲，代表了神秘和不可捉摸。風雲人物，就是在那種動盪和變革中，展現出神秘和不可捉摸特質的人物。

### 金掘的中會運奧年明

「金掘的中會運奧年明」這是一篇關於明年奧運會中金牌獎牌的文章。文章指出，金牌獎牌的設計將是一個重大的挑戰。設計者需要考慮到獎牌的重量、大小以及美觀程度。此外，獎牌的設計還需要體現出奧運會的精神和價值。這是一項既具挑戰性又具創意的任務。

「金掘的中會運奧年明」這是一篇關於明年奧運會中金牌獎牌的文章。文章指出，金牌獎牌的設計將是一個重大的挑戰。設計者需要考慮到獎牌的重量、大小以及美觀程度。此外，獎牌的設計還需要體現出奧運會的精神和價值。這是一項既具挑戰性又具創意的任務。

### 跳高想當年

「跳高想當年」這是一篇回顧跳高運動的文章。文章回憶了跳高運動的歷史和發展。從早期的木樁跳高到現代的撐竿跳高，跳高運動經歷了長足的進步。文章還提到了一些著名的跳高運動員，以及他們在比賽中的精彩表現。跳高運動不僅考驗運動員的體能，還考驗他們的技術和勇氣。

「跳高想當年」這是一篇回顧跳高運動的文章。文章回憶了跳高運動的歷史和發展。從早期的木樁跳高到現代的撐竿跳高，跳高運動經歷了長足的進步。文章還提到了一些著名的跳高運動員，以及他們在比賽中的精彩表現。跳高運動不僅考驗運動員的體能，還考驗他們的技術和勇氣。

### 無不「納罕」都有「疑心」

「無不「納罕」都有「疑心」」這是一篇探討人類心理的文章。文章指出，人類天生就具有好奇心，這使得我們對周圍的世界充滿了興趣。然而，好奇心有時也會轉化為疑心，這可能會對人際關係產生負面影響。文章建議我們應該正確看待好奇心，並學會如何處理疑心，以建立健康的人際關係。

「無不「納罕」都有「疑心」」這是一篇探討人類心理的文章。文章指出，人類天生就具有好奇心，這使得我們對周圍的世界充滿了興趣。然而，好奇心有時也會轉化為疑心，這可能會對人際關係產生負面影響。文章建議我們應該正確看待好奇心，並學會如何處理疑心，以建立健康的人際關係。

### 還是不需要相繼

「還是不需要相繼」這是一篇關於個人發展和社會進步的文章。文章探討了個人與社會之間的關係，以及個人如何在不依賴他人的情況下實現自我價值。文章強調了獨立思考和自主行動的重要性，並鼓勵人們在追求夢想的過程中保持堅韌不拔的精神。

「還是不需要相繼」這是一篇關於個人發展和社會進步的文章。文章探討了個人與社會之間的關係，以及個人如何在不依賴他人的情況下實現自我價值。文章強調了獨立思考和自主行動的重要性，並鼓勵人們在追求夢想的過程中保持堅韌不拔的精神。

### 國家與神話

「國家與神話」這是一篇探討國家起源和發展的文章。文章指出，神話是人類早期對自然現象和社會生活的解釋。隨著社會的進步，神話逐漸演變為歷史和傳說。文章探討了神話對人類文化的影響，以及國家在發展過程中如何吸收和融合不同的文化元素。

「國家與神話」這是一篇探討國家起源和發展的文章。文章指出，神話是人類早期對自然現象和社會生活的解釋。隨著社會的進步，神話逐漸演變為歷史和傳說。文章探討了神話對人類文化的影響，以及國家在發展過程中如何吸收和融合不同的文化元素。

### 雙色筆

「雙色筆」這是一篇關於文具的文章。文章介紹了一種名為「雙色筆」的新產品。這種筆具有獨特的設計，可以在同一支筆尖同時書寫兩種不同的顏色。這為書寫和繪圖提供了更大的靈活性和創意。文章還介紹了雙色筆的各種用途和優點。

「雙色筆」這是一篇關於文具的文章。文章介紹了一種名為「雙色筆」的新產品。這種筆具有獨特的設計，可以在同一支筆尖同時書寫兩種不同的顏色。這為書寫和繪圖提供了更大的靈活性和創意。文章還介紹了雙色筆的各種用途和優點。

### 如長狀問隨筆

「如長狀問隨筆」這是一篇隨筆文章。文章以一種輕鬆幽默的語調，探討了生活中的各種瑣事和趣事。作者通過對日常生活的觀察和反思，展現了對生活的熱愛和感悟。文章內容豐富多彩，讀來讓人回味無窮。

「如長狀問隨筆」這是一篇隨筆文章。文章以一種輕鬆幽默的語調，探討了生活中的各種瑣事和趣事。作者通過對日常生活的觀察和反思，展現了對生活的熱愛和感悟。文章內容豐富多彩，讀來讓人回味無窮。

### 用想像折磨自己

「用想像折磨自己」這是一篇關於心理學的文章。文章探討了想像力在個人成長中的作用。文章指出，想像力可以幫助人們突破現實的束縛，創造出新的可能。然而，過度依賴想像力也可能會導致脫離現實。文章建議人們應該正確運用想像力，並將其與現實相結合。

「用想像折磨自己」這是一篇關於心理學的文章。文章探討了想像力在個人成長中的作用。文章指出，想像力可以幫助人們突破現實的束縛，創造出新的可能。然而，過度依賴想像力也可能會導致脫離現實。文章建議人們應該正確運用想像力，並將其與現實相結合。

### 香港用人

「香港用人」這是一篇關於香港社會的文章。文章探討了香港在用人方面的特點和挑戰。文章指出，香港是一個高度競爭的社會，用人者需要具備敏銳的洞察力和判斷力。文章還介紹了一些在香港用人方面的經驗和做法，以供參考。

「香港用人」這是一篇關於香港社會的文章。文章探討了香港在用人方面的特點和挑戰。文章指出，香港是一個高度競爭的社會，用人者需要具備敏銳的洞察力和判斷力。文章還介紹了一些在香港用人方面的經驗和做法，以供參考。

### 古鏡（聖末通寶）

「古鏡（聖末通寶）」這是一篇關於古錢的文章。文章介紹了一種名為「聖末通寶」的古錢。這種古錢具有悠久的歷史和獨特的文化價值。文章探討了古錢的鑄造工藝、流通情況以及收藏價值。文章還介紹了一些古錢的辨別方法和收藏技巧。

「古鏡（聖末通寶）」這是一篇關於古錢的文章。文章介紹了一種名為「聖末通寶」的古錢。這種古錢具有悠久的歷史和獨特的文化價值。文章探討了古錢的鑄造工藝、流通情況以及收藏價值。文章還介紹了一些古錢的辨別方法和收藏技巧。

### 小心駛得萬年船

「小心駛得萬年船」這是一篇關於安全教育的文章。文章強調了安全的重要性，並提醒人們在各種場合下都要保持警惕。文章介紹了一些常見的安全隱患和預防措施，如防火、防盜、防騙等。文章呼籲社會各界共同關注安全問題，為構建和諧社會貢獻力量。

「小心駛得萬年船」這是一篇關於安全教育的文章。文章強調了安全的重要性，並提醒人們在各種場合下都要保持警惕。文章介紹了一些常見的安全隱患和預防措施，如防火、防盜、防騙等。文章呼籲社會各界共同關注安全問題，為構建和諧社會貢獻力量。

### 情詩一束

「情詩一束」這是一篇詩歌集。文章收錄了多篇情詩，展現了作者對愛情的感悟和追求。詩歌內容豐富多樣，既有對愛情的讚美和歌頌，也有對愛情的痛苦和掙扎。詩歌語言優美動人，讀來讓人陶醉。

「情詩一束」這是一篇詩歌集。文章收錄了多篇情詩，展現了作者對愛情的感悟和追求。詩歌內容豐富多樣，既有對愛情的讚美和歌頌，也有對愛情的痛苦和掙扎。詩歌語言優美動人，讀來讓人陶醉。

### 快樂不難尋

「快樂不難尋」這是一篇關於快樂的文章。文章探討了快樂的來源和意義。文章指出，快樂並不在於物質的擁有，而在於心靈的富足。文章介紹了一些尋找快樂的方法和途徑，如擁抱自然、幫助他人等。文章鼓勵人們積極樂觀地看待生活，尋找屬於自己的快樂。

「快樂不難尋」這是一篇關於快樂的文章。文章探討了快樂的來源和意義。文章指出，快樂並不在於物質的擁有，而在於心靈的富足。文章介紹了一些尋找快樂的方法和途徑，如擁抱自然、幫助他人等。文章鼓勵人們積極樂觀地看待生活，尋找屬於自己的快樂。

### 情海

「情海」這是一篇關於情感的文章。文章探討了情感的複雜性和多樣性。文章指出，情感是人類生活的重要组成部分，它影響著我們的思想和行為。文章介紹了一些處理情感的方法和技巧，如傾訴、溝通等。文章呼籲人們正確看待情感，並學會如何處理情感。

「情海」這是一篇關於情感的文章。文章探討了情感的複雜性和多樣性。文章指出，情感是人類生活的重要组成部分，它影響著我們的思想和行為。文章介紹了一些處理情感的方法和技巧，如傾訴、溝通等。文章呼籲人們正確看待情感，並學會如何處理情感。

### 業就與學升的生理

「業就與學升的生理」這是一篇關於職業和學習的文章。文章探討了職業和學習之間的關係。文章指出，職業和學習是個人成長的兩個重要方面，它們相互影響、相互促進。文章介紹了一些職業和學習的建議和做法，如選擇合適的職業、制定學習計劃等。文章鼓勵人們不斷學習、不斷進步。

「業就與學升的生理」這是一篇關於職業和學習的文章。文章探討了職業和學習之間的關係。文章指出，職業和學習是個人成長的兩個重要方面，它們相互影響、相互促進。文章介紹了一些職業和學習的建議和做法，如選擇合適的職業、制定學習計劃等。文章鼓勵人們不斷學習、不斷進步。

### 赤子之心

「赤子之心」這是一篇關於誠實和真摯的文章。文章探討了赤子之心的重要性。文章指出，赤子之心是人類最寶貴的品質之一，它代表了真摯、誠實和無私。文章介紹了一些保持赤子之心的方法和途徑，如誠實待人、真摯相待等。文章呼籲人們保持赤子之心，為社會和諧做出貢獻。

「赤子之心」這是一篇關於誠實和真摯的文章。文章探討了赤子之心的重要性。文章指出，赤子之心是人類最寶貴的品質之一，它代表了真摯、誠實和無私。文章介紹了一些保持赤子之心的方法和途徑，如誠實待人、真摯相待等。文章呼籲人們保持赤子之心，為社會和諧做出貢獻。

### 青椒湯盅

「青椒湯盅」這是一篇關於飲食的文章。文章介紹了一道名為「青椒湯盅」的菜譜。這道菜味道鮮美、營養豐富，是一道非常適合家庭聚餐的菜餚。文章詳細介紹了這道菜的製作方法和技巧，並提供了一些相關的飲食建議。

「青椒湯盅」這是一篇關於飲食的文章。文章介紹了一道名為「青椒湯盅」的菜譜。這道菜味道鮮美、營養豐富，是一道非常適合家庭聚餐的菜餚。文章詳細介紹了這道菜的製作方法和技巧，並提供了一些相關的飲食建議。

### 妙賣外幣

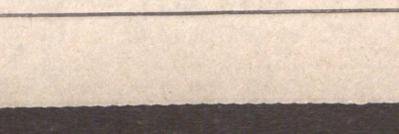
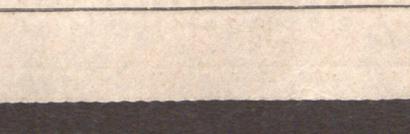
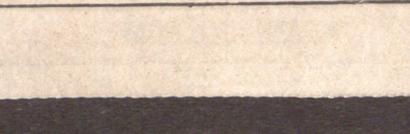
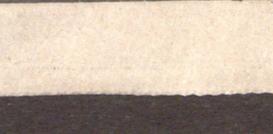
「妙賣外幣」這是一篇關於外幣的文章。文章探討了外幣的流通和交易。文章指出，外幣的流通和交易是國際貿易的重要組成部分。文章介紹了一些外幣的流通和交易的方法和途徑，如銀行匯款、外幣兌換等。文章呼籲人們正確看待外幣，並學會如何處理外幣。

「妙賣外幣」這是一篇關於外幣的文章。文章探討了外幣的流通和交易。文章指出，外幣的流通和交易是國際貿易的重要組成部分。文章介紹了一些外幣的流通和交易的方法和途徑，如銀行匯款、外幣兌換等。文章呼籲人們正確看待外幣，並學會如何處理外幣。

### 重瓣扶桑花

「重瓣扶桑花」這是一篇關於植物的文章。文章介紹了一種名為「重瓣扶桑花」的植物。這種植物具有悠久的歷史和獨特的文化價值。文章探討了重瓣扶桑花的生長習性、栽培方法和觀賞價值。文章還介紹了一些重瓣扶桑花的品種和特點。

「重瓣扶桑花」這是一篇關於植物的文章。文章介紹了一種名為「重瓣扶桑花」的植物。這種植物具有悠久的歷史和獨特的文化價值。文章探討了重瓣扶桑花的生長習性、栽培方法和觀賞價值。文章還介紹了一些重瓣扶桑花的品種和特點。



# 下半年經濟已好轉 銀行利率應再調低

### 馮若博在一項剪綵儀式中有此表示

【特訊】香港銀行公會主席馮若博昨日在剪綵儀式中表示，下半年經濟已好轉，銀行利率應再調低。馮氏昨日在「經濟多角化」展覽會開幕禮中，與多位商界領袖共同剪綵。馮氏表示，香港經濟在過去幾個月已出現復甦跡象，出口增長，通脹率亦趨穩定。他認為，目前的銀行利率仍偏高，應予調低，以刺激經濟發展。馮氏又表示，銀行公會將密切關注經濟走勢，並在適當的時候調整利率。

## 本港銀行存款 減息一厘得失

【特訊】本港銀行公會昨日表示，本港存款利率由七月五日起全線調低一厘，由百分之十二點五調低至百分之十二。公會表示，這項調低存款利率的決定，是根據目前的經濟情況作出的。公會主席馮若博表示，調低存款利率，有利於刺激儲蓄和投資，對經濟復甦有積極作用。然而，亦有部分銀行界人士擔心，調低利率可能會導致銀行儲蓄存款減少，增加銀行的經營壓力。

## 岳母下逐客令引起爭執 女婿一怒揮刀

### 傷人後逃去稍後前往西區警署自首

【特訊】一名男子，因岳母下逐客令引起爭執，一怒之下揮刀傷人，隨後逃去，稍後前往西區警署自首。警方接獲報案後，在該男子家中將其逮捕。據悉，該名男子姓李，年約三十歲，居住在西區。事件發生在昨晚九時許，當時李與其岳母因家庭瑣事發生爭執，李情緒失控，揮刀向岳母砍去，致岳母受傷。李在行兇後逃離現場，並在不久後向警方自首。

## 交易廣場 九月開始 要找租客

【特訊】位於全港地皮最貴的交易廣場，九月開始就要找租客。據悉，該廣場由發展商「新地」興建，位於中環皇后大道中。發展商表示，該廣場將提供多間高層辦公室，環境優美，交通便利，是理想的辦公地點。目前，發展商正積極尋找有意租用的商戶，並提供優惠的租務條件。

## 一名香港人 在大陸走私

### 判入獄十年

【特訊】一名香港人，因在大陸走私，被判入獄十年。該名男子姓張，年約四十歲，居住在香港。據悉，張在過去幾年中，多次往返大陸，從事走私活動，涉及金額巨大。警方在近日的一次行動中，將張逮捕，並搜獲大量走私貨物。法院在審理後，認為張的罪大惡極，遂判其入獄十年。

## 前館儀殯國萬 傷重製遇年青

### 查調署帶人因起

【特訊】前館儀殯國萬，傷重製遇年青，查調署帶人因起。據悉，這起事件發生在日前，一名年青男子在殯儀館內與人發生爭執，隨後揮刀傷人。警方接報後迅速趕到現場，將傷者送院救治，並將兇手帶走調查。目前，傷者傷勢穩定，兇手已被控以多項罪名。

# 港聞

### 劫案一老婦 斬傷一老婦

【特訊】劫案一老婦，斬傷一老婦。警方接獲報案後，在該老婦家中將其逮捕。據悉，該名老婦姓陳，年約七十歲，居住在西區。事件發生在昨晚八時許，陳與其鄰居因瑣事發生爭執，陳情緒失控，揮刀向鄰居砍去，致鄰居受傷。陳在行兇後逃離現場，並在不久後向警方自首。

### 被斬傷老婦案 六十六歲，住九龍城

【特訊】被斬傷老婦案，六十六歲，住九龍城。警方接獲報案後，在該老婦家中將其逮捕。據悉，該名老婦姓李，年約六十六歲，居住在香港九龍。事件發生在昨晚九時許，李與其鄰居因瑣事發生爭執，李情緒失控，揮刀向鄰居砍去，致鄰居受傷。李在行兇後逃離現場，並在不久後向警方自首。

### 明德託兒所 申請政府補助

【特訊】明德託兒所，申請政府補助。該所負責人表示，該所自成立以來，一直致力於為社區提供優質的托兒服務。目前，該所正申請政府補助，以支持其日常運作和設施改善。

### 余景輝會計師樓 遷入新址

【特訊】余景輝會計師樓，遷入新址。該樓位於中環皇后大道中，環境優美，交通便利。余景輝會計師樓負責人表示，新址環境更佳，將為客戶提供更優質的服務。

### Harry James Agencies Ltd. 代理各項保險

【特訊】Harry James Agencies Ltd.，代理各項保險。該公司代理包括汽車保險、房屋保險、商業保險等在內的各項保險業務。歡迎各界人士垂詢。

### 東方雪櫃公司 專修各類雪櫃

【特訊】東方雪櫃公司，專修各類雪櫃。該公司擁有專業技師，設備完善，技術精湛。歡迎各界人士垂詢。

### 元昌肉店 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

七天營業

- 掛爐鴨
- 豉汁蒸魚
- 豉汁炒蜆
- 豉汁炒蟹
- 豉汁炒蜆
- 豉汁炒蟹
- 豉汁炒蜆
- 豉汁炒蟹

### 國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

◆新到◆

- 四安雲南普洱茶
- 十二安瑞春源普洱茶餅
- 良友四安雪耳
- 還魂跌打酒
- 精製器皿

### 華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.

681 8531

### 全加總代理

上海蜂花牌檀香梘！

歡迎選購！

### 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-8025

經營

- 中國土產
- 冰霜燒烤
- 海味京果
- 涼果醬料
- 名瓷古玩
- 馳名藥材
- 膏丹丸散

### 永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

● 辦理一切銀行業務

● 匯兌服務

● 港九均設有分行，服務週到

### 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味

園口新鮮瓜菜生菓

冰凍魚蝦 中西什貨

代理台灣頂好公司新貨

### 泰興有限公司 Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

### 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9

電話：255-6010 255-6571 255-6572

大批到

- 冬菇

### 金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel. 685-9743

全加總經銷

北京同仁堂虎骨酒

浙江龍泉產青瓷

零售批發一律歡迎

### 勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

代理修理 I.C.B.C. 一切手續。

▲ 全車噴油翻新由二百九十五元起。

▲ I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。

▲ I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 專人修理大小汽車工程。

▲ 價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

### 華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話：669-3247

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

### 利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九一六一六〇

新到大批

特價急凍蟹肉

澳洲新鮮帶子

中國對蝦

青島銀白鱈魚

各類鮮明蝦球

中國游水魚

游水新鮮海鮮

應有盡有







# 也談新的怪物 AIDS

▲ AIDS 或稱「愛滋病」(Acquired Immune Deficiency Syndrome) 或「愛滋病」(AIDS) 已引起全美國人的恐慌，患者多為青年男女，且多為同性戀者。據最近統計，全美國已有約一千四百五十人患了此病，其中約有五百五十人死於此病。此病目前尚無特效藥，患者必須終身服用藥物，且其傳染力極強，除血液傳染外，性接觸及共用針筒等，均能傳染。據最近統計，全美國已有約一千四百五十人患了此病，其中約有五百五十人死於此病。此病目前尚無特效藥，患者必須終身服用藥物，且其傳染力極強，除血液傳染外，性接觸及共用針筒等，均能傳染。

▲ 引起哮喘的因素是很多的。有一種因素是過敏反應，即對花粉、塵埃等過敏。哮喘患者對這些過敏原產生過敏反應，導致支氣管收縮，引起哮喘。此外，感冒、病毒感染、氣管炎等，也可能引起哮喘。哮喘患者應避免接觸過敏原，並按時服用藥物，以控制病情。

## 胎膜可治筋膜炎

▲ 胎膜可治筋膜炎。胎膜含有豐富的蛋白質和氨基酸，能促進組織修復，減輕炎症反應。對於慢性筋膜炎患者，服用胎膜提取物具有顯著療效。胎膜可治筋膜炎，胎膜含有豐富的蛋白質和氨基酸，能促進組織修復，減輕炎症反應。對於慢性筋膜炎患者，服用胎膜提取物具有顯著療效。

## 骨頭脆弱有療法

▲ 骨頭脆弱有療法。骨質疏鬆症是老年人常見的疾病，導致骨折風險增加。通過科學的飲食和運動，可以增強骨質。增加鈣質攝入，多曬太陽，進行負重運動，如散步、打太极拳等，均有助於改善骨質。此外，服用鈣劑和維生素D補充劑也是有效的治療方法。

## 問有?

▲ 問有? 關於無症狀膽石病的問題。無症狀膽石病是指患者體內存在膽石，但沒有明顯症狀。對於無症狀膽石病患者，一般不需要手術治療。但需定期檢查，觀察膽石的大小和數量。如果膽石增大或出現症狀，則需考慮手術治療。

## 無症狀膽石病

▲ 無症狀膽石病。無症狀膽石病是指患者體內存在膽石，但沒有明顯症狀。對於無症狀膽石病患者，一般不需要手術治療。但需定期檢查，觀察膽石的大小和數量。如果膽石增大或出現症狀，則需考慮手術治療。

### 哮喘發作主因

▲ 引起哮喘的因素是很多的。有一種因素是過敏反應，即對花粉、塵埃等過敏。哮喘患者對這些過敏原產生過敏反應，導致支氣管收縮，引起哮喘。此外，感冒、病毒感染、氣管炎等，也可能引起哮喘。哮喘患者應避免接觸過敏原，並按時服用藥物，以控制病情。

### 啡嗎性因內及啡嗎

▲ 啡嗎性因內及啡嗎。啡嗎性因內及啡嗎是兩種具有相似作用的藥物。啡嗎性因內能產生鎮痛和安眠作用，而啡嗎則具有強效的鎮痛作用。這兩種藥物均具有成癮性，長期使用會導致身體依賴。因此，應嚴格控制其使用，並注意戒除成癮。

### 浮腫

▲ 浮腫。浮腫是指體內液體滯留，導致組織腫脹。常見於心臟、腎臟或肝臟疾病患者。治療浮腫的方法包括限制鹽分攝入、服用利尿劑等。患者應定期檢查，以了解浮腫的原因並進行相應治療。

### 張超

▲ 張超。張超是一位著名的醫學專家，專治各種疑難雜症。他具有豐富的臨床經驗，對多種疾病有獨到之處。張超醫師的診所設在溫哥華市中心，每日上午九時至下午六時門診。預約電話：681-1030。

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
148 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午九時至晚上九時  
逢星期三休息

● 特 設 ●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

### 利口福飯店

Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

酬賓席  
每席九十九元

經濟六和菜  
每席三十七元

### 金馬茶樓

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華華街416號  
415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

### 權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

### 陶陶酒家

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

酒家  
大廳小酌  
環境優雅  
服務周到

### 碧麗宮酒樓夜總會

GRAND PALACE RESTAURANT & CABARET

新張期間 免收茶費  
七天營業 晚飯九折

開幕酬賓席供十位用  
式大熱：白灼象拔蚌  
碧綠鮮蝦仁

蟹肉瑤柱羹  
荔茸香酥鴨  
游龍戲彩鳳  
清蒸游水石斑  
燒焗肥鵝  
七彩牛柳絲  
招牌炒飯  
百年紅運

九十九元

緬街611號文華大廈  
電話：681-9331 \* 681-0202

### GARDEN VILLAGE RESTAURANT

麗香邨  
七月十日(星期一)早上七時半  
開始營業

園林景緻，裝飾清雅  
早午茶市，點心精巧  
精美菜式，源源推出  
東江名菜，游水海鮮  
新張期間，免收茶費  
營業時間：星期一至五 上午七時至下午三時  
星期六、日 上午七時至晚上十時

片打街東二五二號，電話：六八五-二九二三

### B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書寶路  
住在大溫哥華  
天上人間

埠雲 秘書寶路蔡根蔭立正

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT  
地址：片打街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.75  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

### 黃氏酒家

WONG'S WOK  
6061 H.O.3 RD.  
RICHMOND 270-7571

嶺南菜式 名廚烹製  
生猛海鮮 馳名燒烤  
大宴小酌 豐儉隨意  
環境優美 座位雅潔  
服務週到 歡迎外賣  
中午特別快餐，後面寬大停車場  
週末假期上午十時至下午三時  
名茶美點 七天營業  
上午十一時至晚上十一時

### 整新裝修

免費估價 估價週到  
內外油漆 油漆做木  
土庫間格 水喉潔具  
車房陽台 大小工程  
室內裝修 無任歡迎  
電話：四三三，一九二二

永興裝修公司



【北京電】路透社訊：中國今天否認與上週在巴黎被捕的一名法國外交官有任何關係。外交部發言人說：「該項報導有關中國的內容是全無根據的。」

### 法國外交官被捕 北京否認有關連

外交部發言人說，布里斯科被捕係在巴黎一個外國領事館內，這名被捕的外國領事館官員，據悉是法國駐北京大使館的一個文書助理，後來到巴黎法蘭西大學的一個文書助理，這名文書助理在巴黎被捕時，正與一名法國外交官在該處會面。

### 醫學新發現 六歲兒童患心臟病

【新華社訊：南京電】南京大學醫學院附屬醫院心臟科，最近發現六歲兒童患心臟病的病例。該科醫師說，這名六歲兒童患有一種罕見的心臟病，名為「右室流出道狹窄」。

### 內蒙出現假萬斤戶 投機取巧騙取獎勵

【中國新聞社北京電】「人民日報」今天在第一版刊登讀者來信，揭露內蒙古自治區烏拉特中旗出現假萬斤戶，投機取巧騙取獎勵。據悉，該旗政府為了鼓勵農民發展生產，對產糧萬斤以上的戶給予獎勵。

### 處罰缺德小汽車司機 廣州七月起有新規定

【廣州消息】「羊城晚報」報導：廣州公共汽車公司為了糾正當前出租小汽車的歪風，改善服務態度，提高服務質量，特制定了一項關於出租小汽車司機處罰的規定。

### 珠江口海面激戰 越境犯七人拒捕 番禺縣民警被殺

【廣州消息】廣東番禺縣公安機關，最近在海面激戰中，擊斃越境犯七人，拒捕。番禺縣民警在激戰中，被殺一人。據悉，這批越境犯是在珠江口海面與民警發生衝突。

### 潮陽縣無業游民 在穗炒賣僑匯券

【廣州消息】「羊城晚報」報導：六月三十日下午，廣州市文惠路派出所巡邏警員，在長壽西路金隆飯店查獲一批炒賣僑匯券的無業游民。據悉，這些無業游民在穗炒賣僑匯券，獲利頗豐。

### 台灣獨行盜 持械劫巨款

【台北通訊】台灣一名獨行盜，最近持械劫去巨款。據悉，這名獨行盜在台北街頭持械搶劫一名行人，搶走現金數千元。警方接報後趕到現場，但該名獨行盜已逃脫。

### 京滬二千入 應聘赴深圳

【北京電】新華社報導：深圳特區自五月下旬起，北京、上海兩地公開招考各種專業人才。據悉，共有二千多人應聘赴深圳工作。

**B.E.H. CONSTRUCTION CORP.**  
A107-1093 W BROADWAY  
公司：738-7250  
免費估價  
建築代辦  
樓宇裝修  
室內設計  
中文電話：437-0173  
英文電話：274-6498

**胡關誠建築公司**  
推出新建築貸款，高七厘五千元。全中港建築工程，手工最好，價錢最平，每呎45元。並有住屋地多層提供選擇。三萬元以上另加五折優惠。  
另承接高層大廈、商場、冷氣機、停車場、包工包料。本公司建築，保證超羣，人人讚賞。  
夜間電話：873-0507  
公司：611 編海山街大東二樓  
687-1985 英治街3122

**田健三行工程**  
Tien Tin Construction Ltd.  
包工大土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿意細工間陽油  
意級格台漆建

**內蒙出現假萬斤戶**  
「人民日報」評論員文章指出，在內蒙古自治區烏拉特中旗，出現了一批假萬斤戶。這些戶主為了騙取政府獎勵，採取了種種投機取巧的手段。

**投機取巧騙取獎勵**  
「人民日報」評論員文章指出，在內蒙古自治區烏拉特中旗，出現了一批假萬斤戶。這些戶主為了騙取政府獎勵，採取了種種投機取巧的手段。

**處罰缺德小汽車司機**  
廣州公共汽車公司為了糾正當前出租小汽車的歪風，改善服務態度，提高服務質量，特制定了一項關於出租小汽車司機處罰的規定。

**越境犯七人拒捕**  
番禺縣民警在激戰中，被殺一人。據悉，這批越境犯是在珠江口海面與民警發生衝突。

**承接大小工程**  
A. CHIN 陳達良  
電話：291-0505  
價工圖房新商土承  
錢作則屋舊業木接  
公道妥設改裝住宅  
當計建修宅工小

**聯合裝修公司**  
875-8418  
254-8061  
免費估價  
翻新舊屋  
內外油漆  
新舊土庫

**恆利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。  
298-8924 (24 HRS) 438-1237

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37片打街東  
專車上門收派本市區各種信件及小包裹，收費便宜。例如：(由小埠收派至本市，祇收二元)；(由本市收派至小埠，祇收二元)。  
即收即派，比寄掛保證還快。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

**雙十國慶回國致敬**  
東南亞觀光團  
全團二十八天 加幣2799元  
(十月三日出發三十日返加)  
▲暢遊檀香山(二日)，台灣(九日)，菲律賓(三日)星加坡，馬來西亞(四日)，曼谷(三日)香港(四日)，三藩市(一日)。  
▲住第一流豪華酒店包早餐及旅遊節目。  
▲粵人領隊，名額有限，報名請早。  
▲報名，詢問請與下列地址連絡：  
順風旅行社  
KOWLOON TOURIST SERVICE FAIRWIND TRAVEL SERVICE  
425 Abbott St., 5528 Cambie St.,  
Vancouver B.C. Vancouver B.C.  
Tel: 685-6168 Tel: 324-0991

**金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語諮詢：263-4313  
三千餘元  
許可證及  
代辦政府  
承建新屋  
各式木櫃  
做木油漆  
土庫間格  
裝修設計  
大小工程

**新張期內有華埠各大**  
商號禮券贈送。  
專做地盤  
木工，電話：八  
七三一二一四二

**彭鴻記裝飾**  
承接新舊屋  
室內裝修  
油漆工程  
電話：874-6915

**洗乾衣機**  
專洗乾衣機  
電爐雪櫃  
政府牌照經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

**DOUG'S MENS WEAR**  
得時男裝總匯  
12 EAST HASTINGS  
新產品：機洗免燙羊毛西裝  
每條四十七元伍毛  
介紹期內，對此告白，可值十元。

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN B.C.  
電話：254-9111  
撞佐車，搵實力啦，  
想舊車翻新，搵實力  
啦，  
想改到有型有款，搵  
實力啦。  
實力車身修理公司  
有經驗專人代填  
I.C.B.C.  
有免費車借用  
工作快捷妥當

**新張期內有華埠各大**  
商號禮券贈送。  
專做地盤  
木工，電話：八  
七三一二一四二

**昌盛水喉**  
TEL: 324-1485  
874-0032  
A. CHENG  
日夜裝修  
更換水喉  
通渠  
換熱水爐  
專門修理  
水喉潔具  
電話：324-1485

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP  
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282  
各式西餅  
出爐麵包  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅  
品質精良  
價格公平  
地方雅潔

**達明電器工程**  
安裝修理新舊房屋商業一切  
電燈，電火，工程，免費估  
價電話：324-10343

**電腦皇**  
開張大特價  
\$1195.00  
APPLE 蘋果牌組合電腦  
ZENITH 先力牌 12" MONITOR  
DISC DRIVE  
DISC CONTROLLER CARD  
保用九十天  
THE COMPUTER KING  
HOURS: 11-9 Mon-Fri, 11-6 Sat, 11-4 Sun.  
1535 WEST BROADWAY 736-7794

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.  
BED & MATTRESS  
新貨上市  
大平賣，平通埠。  
逢星期四休息  
地址：溫哥華士嘉堡街一六六號  
電話：889-5825

**財記飯店**  
地址：域多利街5225號  
電話：321-4532  
特價午餐  
炒粉麵飯  
家庭小菜  
海鮮燉品  
鑊氣一流  
遠近馳名

**中國參茸藥材行**  
參茸藥材，海味什貨  
直接進口，貨質上佳  
價錢公道，歡迎參觀及選購  
每期推出大量特價品  
由黎靈祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華，士嘉堡街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113  
剪此告白來，可獲九折優待。  
特價品除外

**左筆權謹露**  
招收算命看相學徒啟示  
命理，相理，乃係中國古代玄妙學說，評論  
人生吉凶禍福，富貴貧賤，壽夭智愚，忠奸  
善惡，能知過去未來安危，本人久抱星學，  
稍識玄機，現因年紀老邁，想繼後有人，破  
例招收學徒，凡有興趣求學人士，不分性別  
年齡，請來報名繳費，額滿即止，特字啟告。

**藝工建築公司**  
承辦房屋  
裝修  
木工  
油漆  
電話：421-1101